

MODALITÀ di RACCOLTA del CAMPIONE per la DETERMINAZIONE delle PORFIRINE URINARIE

Modalità di raccolta delle urine delle 24 ore

Raccogliere, in un contenitore specifico per la raccolta delle 24 ore, tutte le urine delle 24 ore dalle ore 7 (non raccogliere quelle del risveglio del primo giorno di inizio raccolta) alle ore 7 del giorno successivo (comprese quelle del risveglio per completare le 24 ore).

Conservare le urine in un luogo fresco.

Il contenitore per la raccolta delle 24 ore può essere acquistato in farmacia, mentre il laboratorio fornirà il conservante (carbonato di sodio) ed il vasetto per il campionamento.

Al completamento della raccolta, prima di consegnare il campione in laboratorio, si deve:

- rilevare la quantità di urine raccolte nelle 24 ore, leggendo la gradazione sul contenitore, e scriverla sul vasetto di campionamento;
- miscelare il contenuto delle urine raccolte nelle 24 ore, avendo cura di aver ben chiusi i tappi a vite esistenti;
- svitare il tappo più piccolo, inserire il contenuto nel vasetto di campionamento sino al riempimento stesso;
- consegnare al laboratorio solo il vasetto di campionamento con indicata la qualità.

N.B: Si raccomanda di:

- versare il conservante (carbonato di sodio) direttamente nel contenitore delle 24 ore subito dopo la prima minzione, mai a contenitore vuoto;
 - mantenere per tutto il tempo le urine al buio, utilizzando carta stagnola o un sacco nero, anche durante il trasporto del vasetto di campionamento in laboratorio.
- Tenere lontano dalla portata dei bambini. Non ingerire.

INSTRUCTIONS for the COLLECTION of SAMPLES for DETERMINING URINARY PORPHYRINS

Instructions for 24-hour urine collection

Using a special container for 24-hour urine collection, collect all the urine passed over a period of 24 hours, starting at 7 a.m. (do not collect first urine passed on waking) until 7 a.m. the following day (including first urine passed on waking so as to complete 24-hour collection).

Keep the urine, in its container, in a cool place.

The container for 24-hour collection can be bought at a pharmacy, whereas the laboratory will supply the preservative (sodium carbonate) and the sample jar.

On completing the 24-hour urine collection, before delivering the sample to the laboratory, the patient must:

- note the quantity of urine collected over the 24-hour period, by referring to the scale on the container, and then write the quantity on the sample jar;
- after ensuring that the lid and plug of the container are firmly closed, mix the contents of the container;
- unscrew the small plug and pour the contents of the container into the sample jar until it is full;
- deliver only the filled sample jar (with quantity written on it) to the laboratory .

N.B: It is important to:

- pour the preservative (sodium carbonate) straight into the 24-hour container immediately after collection of the first urine (never put it into an empty container);
- ensure the urine is kept in the dark at all times by wrapping the container in metal foil or a black paper-bag, also while transporting the sample jar to the laboratory.

Keep out of the reach of children.

Do not drink contents.

طريقة جمع العينة لتحديد البرفيرنيات البول

طريقة جمع بول 24 ساعة

إجمع, في إناء خاص للجمع البول لي 24 ساعة, كل البول من الساعة 07 (بدون بول الإستقاظ عند بداية أول يوم الجمع) إلى الساعة 7 لليوم الموالي (من ضمن بول الإستقاظ لتكميل 24 ساعة).
حفظ البول بمكان بارد.

إناء الجمع لي 24 ساعة من الممكن شراؤه من الصيدلية, المختبر سوف يعطيك المحافظ (كربونات الصوديوم) و إناء الصغير المرافق للعينة.

- عند الإنتهاء من الجمع, قبل تسليم العينة للمختبر, من الواجب:
- أ - أخذ مقاييس كمية البول المجموعة لي 24 ساعة, بقراءة دراجات الإناء, و كتابتها على الإناء الصغير للعينة;
 - ب - خلط مضمون البول المجموع لي 24 ساعة, تأكد بأنه مغلق تاماً بجهاز الإقفال الموجود.
 - ت - فتح جهاز الإقفال الصغير, إفراغ محتوى الإناء الصغير للعينة إلى غايه ملئه.
 - ث - يسلم إلا الإناء الصغير للعينة للمختبر مع الإشارة إلى الكمية.

ملاحظة: ينصح بي:

- يفرغ كمية (كربونات الصوديوم) مباشرة بإناء 24 ساعة بسرعة بعد أول تبول, لا يفرغ أبداً و الإناء فارغ؛
- الحفاظ على البول بمكان مظلم, يستعمل الورق المعدني أو كيس أسود, و أبيضاء أثناء نقل الإناء الصغير للعينة للمختبر.

الحفاظ عليه بعيداً من الأطفال. لا يشرب
لا يشرب

采取检查尿夜卍咻的方法

收集24小时尿夜的方法

收集在一个专用于收集24小时尿夜的桶里, 24小时的尿夜收集包括从早上7点(不包括起床后的第一次尿夜) 到第二天的早上7点(包括起床后的第一次尿夜完成24小时的收集)。

把收集的尿夜放在阴凉处。

收集尿夜的桶子可以在药房里买到, 在化验中心只供应防腐剂(纯碱)和采取样本的小瓶子。

收集完尿夜在送往化验中心之前, 需要:

- a 要在采取样本小瓶子上要写上在24小时收集了多少分量的尿夜
- b 要把24小时收集的尿夜摇匀, 要确保瓶子盖扭紧了;
- c 扭开小盖子把尿夜倒在样本小瓶里
- d 只把样本小瓶子送到化验中心, 瓶上写着尿夜的分量。

注意: 请马上把从化验中心提供的防腐剂(纯碱)放在桶子里第一次尿夜后, 永不要放在空桶子里。

要把尿夜放在黑暗处, 在送去化验中心的时候用一个黑袋子更好;

勿让小孩触及。不可服食。